

 Bưu cục / PO: 717066	<b>VẬN ĐƠN</b> <b>BILL OF SHIPMENT</b>	Số hiệu/Serial Number: BUU ĐIỆN VIỆT NAM BD1  RR705543025VN
<b>1. Người gửi/ Sender</b> Mã KH/Customer Code: Họ tên /Name: <b>LUONG VINH KIM</b> Địa chỉ /Address: <b>474 NGUYEN THI MINH KHAI Q3 TP HCM VN</b> Email: Mã BC/Post code: DT/Tel.: 0947409474	<b>5. Dịch vụ GTGT/Value-added Services</b> <input type="checkbox"/> Khai giá/Value declared; Giá trị/ Value VND <input type="checkbox"/> Phát đồng kiểm/ Check content on delivery <input type="checkbox"/> Phát tận tay/Delivery to receiver in person <input type="checkbox"/> Express <input type="checkbox"/> Báo phát/ Advice of receipt <input type="checkbox"/> Lưu ký/Poste restante <input type="checkbox"/> Báo phát SMS/AR SMS <input type="checkbox"/> Báo phát email/AR Email <input type="checkbox"/> Thu cước nơi người nhận/Collect postage at receiver Mã hợp đồng / Contract ID: <input type="checkbox"/> COD Số tiền thu hộ/COD amount: VND Hình thức thanh toán tiền thu hộ cho người gửi: <input type="checkbox"/> Tiền mặt/Cash <input type="checkbox"/> Chuyển khoản/Bank Transfer Số TK/Acct No: Ngân hàng/Bank: CN/Branch:	<b>8. Chú dẫn nghiệp vụ/Services instruction</b> MB
<b>2. Người nhận/ Receiver</b> Mã KH/Customer Code Họ tên /Name: <b>SHINZO ABE</b> Địa chỉ /Address: <b>JAPANESE PRIME MINISTER 1-6-1 NAGATA CHO CHIYODA KU TOKYO 100-8968 JAPAN</b> Email: Mã BC/Post code: JP	<b>6. Chỉ dẫn khi không phát được</b> <input type="checkbox"/> Chuyển hoàn ngay/ Return immediately <input type="checkbox"/> Bay <input checked="" type="checkbox"/> CH khi hết thời hạn lưu giữ/Re.after deten.time <input type="checkbox"/> Bộ <input type="checkbox"/> Chuyển hoàn trước ngày/Return before <input type="checkbox"/> Gọi điện cho người gửi/bưu cục gửi/Call sender/accepting P.O. <input type="checkbox"/> Hủy/Treat as abandoned	<b>9. Số lượng, khối lượng/Quantity, weight</b> SL bưu gửi/Quantity of items: Khối lượng/Weight (gr): 20 Khối lượng QĐ/Con. weight (gr)
<b>3. Giấy tờ gửi kèm/ Attached documents</b> <input type="checkbox"/> Hóa đơn/Invoice <input type="checkbox"/> Loại khác/Others:	<b>7. Cam kết của người gửi/ Sender's commitment</b> Tôi đã đọc kỹ và chấp thuận các điều khoản tại mặt sau phiếu này/ I have read and accept all regulations given on the back of this bill. Ngày/ Date 13-02-2017 Bưu cục chấp nhận/Accepting P.O Người gửi/Sender	<b>10. Cước/Postage</b> Cước chính/ Main postage: 45,909 Cước dv GTGT/VAS postage: Cước thu hộ/COD postage: Phụ cước/Surcharge: Tổng cước/Total postage: 45,909 VAT: 4,591 Tổng/Total: 50,500
<b>4. Nội dung, trị giá bưu gửi/Content, value</b>	 PHAM THI THU THỦY	<b>11. Thu ở người nhận/ Collect at receiver</b> Số tiền thu hộ/COD amount: Cước thu hộ/COD postage: Cước chuyển phát/Postage: Tổng/Total: Ngày/ Date BC Phát/Delivery P.O Người nhận/Receiver GTTT/AD Card

**Thư gửi THỦ TƯỚNG NHẬT BẢN VỀ VỤ KONICA MINOLTA**

TP.HCM ngày 14 tháng 02 năm 2017.

**Kính gửi Ngài Shinzo Abe.**

Tôi là Lương Vĩnh Kim - một doanh nhân Việt Nam

Địa chỉ: 474 Nguyễn Thị Minh Khai, Quận 3, TP.HCM, Việt Nam, điện thoại số: (+84)9474.09474.

Tôi là người vừa bị mất 158,558 USD trong thương vụ mua máy in C1100 của tập đoàn Konica Minolta Nhật Bản. Chúng tôi là doanh nghiệp nhỏ, bị mất đến 158,558 USD để mua một chiếc máy in không hoạt động được là nỗi bức xúc lớn. Vì vậy, bằng thư này, chúng tôi kêu gọi lương tri Ngài và nhân dân Nhật Bản, đề nghị Ngài cho điều tra vụ bán chiếc máy in C1100 này của tập đoàn Konica Minolta Nhật Bản tại Việt Nam:

1. Tại sao giá bán chiếc máy in C1100 tại Việt Nam là 59,953 USD nhưng Ngài Tổng Giám đốc Tadasu Ichino bán cho Saigonbook đến 158,588 USD?
2. Tại sao một tập đoàn lớn như Konica Minolta mà máy in không rõ ràng về xuất xứ? Hợp đồng bán máy in xuất xứ Nhật Bản nhưng giao máy in xuất xứ Trung Quốc?
3. Máy in hoạt động bằng cách nào khi chúng tôi không có hợp đồng mua bán trang in (click charge) với Konica Minolta và cũng không mua được mực, vật tư và dịch vụ kỹ thuật trên thị trường?
4. Vì lý do gì mà Công ty Konica Minolta Việt Nam vừa bị Cục thuế TP.HCM xử phạt và truy thu thuế trong thương vụ mua bán máy in với chúng tôi? Những hoạt động gian dối của Konica Minolta tại Việt Nam có thể là tội phạm hình sự theo qui định của luật pháp nước Nhật không?
5. Mong được các ngài cho điều tra làm sáng tỏ, giải quyết đúng đắn vụ việc này, góp phần xây dựng niềm tin của chúng tôi đối với doanh nghiệp Nhật Bản. Chúc cho quan hệ hữu nghị Việt - Nhật ngày càng phát triển bền vững trên cơ sở bình đẳng và tin cậy.
6. Ngài có thể tìm hiểu vụ việc này qua các bài báo tiếng Việt, đã được dịch sang tiếng Anh theo đường link sau:

<http://innhanh474.com/tin-tuc/tin-moi-293/konica-minoltas-dishonesty-3639.htm?p=2>.

Chào trân trọng

LƯƠNG VĨNH KIM

Giám đốc Saigonbook



**Letter to JAPANESE PRIME MINISTER ABOUT KONICA CASE.**

HCMC, February 14<sup>th</sup>, 2017.

**Dear Mr. Shinzo Abe,**

I am Kim Vinh Luong – a Vietnamese businessman.

Address: 474 Nguyen Thi Minh Khai Street, District 3, HCMC, Vietnam, Tel No.: (+84)9474.09474.

I just lost USD 158,558 USD in a deal to buy the C1100 printer of Konica Minolta Group, Japan. We are a small enterprise, losing USD 158,558 to buy a printer which could not work is an immense frustration.

Therefore, we hereby call for your conscience and Japanese people's conscience, respectfully suggest you to investigate and clarify the case about the following issues:

1. The price of C1100 printer in Vietnam was USD 59,953 USD, but why General Director Tadasu Ichino sold to Saigonbook at the price of USD 158,588?

2. Why a big group like Konica Minolta sell the goods that was not clear about the origin? In the sales contract, they said that they would sell Japanese printer but they delivered the Chinese one?

3. How could the printer operate when we do not have printing page sale contract (click charge) with Konica Minolta and we could not buy ink, supplies and technical services in the market?

4. For what reason that Konica Minolta Vietnam Company has just administratively penalized and collected tax by Tax Department, Ho Chi Minh City in the exchange of the printer with us? Could fraudulent activities of Konica Minolta in Vietnam be criminal as prescribed by the law of Japan?

5. We would like you to consider clarifying and resolving properly this case, contributing to build our confidence for Japanese enterprises. Wish that Vietnam-Japan friendship sustainably developed based on the foundation of equality and trust.

6. You can learn about this case through Vietnamese articles which have been translated into English by the following links:

<http://innhanh474.com/tin-tuc/tin-moi-293/konica-minoltas-dishonesty-3639.htm?p=2>.

Yours sincerely

Vinh Kim Luong

Director of Saigonbook

